

child's eligibility for instruction in English. If the child is declared eligible, the designated person shall issue an authorization.

The designated person shall inform the school organization of his decision in writing.

**7.** Subject to the third and fourth paragraphs of section 1 and the second paragraph of section 3, an exemption is valid for the validity period of the certificate of acceptance, employment authorization or student authorization or for the duration of the temporary stay. It shall cease to have effect on 30 June of the school year in which the temporary stay ends or, as the case may be, in which the maximum 3-year period provided for in sections 1 and 3 ends.

An exemption may be renewed, provided that the conditions that applied to the original application are still met.

**8.** This Regulation replaces the Language of Instruction (Temporary Residents) Regulation, made by Order in Council 2820-84 dated 19 December 1984. Notwithstanding the foregoing, an exemption granted under the former Regulation shall remain effective for the period for which it was granted.

**9.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1423

Gouvernement du Québec

### **O.C. 620-97, 7 May 1997**

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01)

#### **Houses of detention — Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting houses of detention

WHEREAS under paragraphs *f* and *t* of section 23 of the Act respecting correctional services (R.S.Q., c. S-4.01), the Government may, by regulation, regulate discipline in houses of detention and in particular determine who may be members of a committee on temporary absence;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting houses of detention (R.R.Q., 1981, c. P-26, r.1) and it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 12 February 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting houses of detention, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the Regulation respecting houses of detention**

An Act respecting correctional services  
(R.S.Q., c. S-4.01, s. 23, pars. *f* and *t*)

**1.** The Regulation respecting houses of detention (R.R.Q., 1981, c. P-26, r.1), amended by the Regulations made by Orders in Council 2209-83 dated 26 October 1983, 1986-87 dated 22 December 1987, 1471-88 dated 28 September 1988, 791-89 dated 24 May 1989 and 1871-92 dated 16 December 1992, is further amended by substituting the following for section 40:

“**40.** The committee on discipline has 2 members who are designated by the warden from among the officers.”

**2.** Section 41 is amended

- (1) by deleting paragraphs *a* and *d*;
- (2) by adding the following after paragraph *f*:

“(g) if the committee members cannot reach a unanimous decision, a new hearing shall be held before a committee composed of 3 new members appointed by the warden. That new hearing shall be held within 16 working hours after the warden is informed that a decision cannot be made. The decision shall then be taken by a majority vote.”

**3.** The following is substituted for section 60:

“60. The members of the committee on temporary absence shall be designated by the warden from among the officers.”.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1419

Gouvernement du Québec

## O.C. 668-97, 13 May 1997

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29)

### Devices which compensate for a physical deficiency — Regulation

Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act

WHEREAS under subparagraph *h* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Régie de l'assurance-maladie du Québec or upon its recommendation, make regulations to determine the services and the prostheses, orthopedic devices, locomotor or posture assists, medical supplies or other equipment that compensate for a physical deficiency indicated therein and that must be considered to be insured services for the purposes of the fifth paragraph of section 3, fix the age at which beneficiaries may be entitled thereto and the classes of such beneficiaries, determine the amount that may be assumed on behalf of a beneficiary indicated therein, the cases, circumstances and conditions in and on which the Board assumes the amount of those insured services and the cases, circumstances and conditions in and on which such services are furnished, and prescribe the cases, circumstances and conditions in and on which such property may be recovered;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act by Order in Council 612-94 dated 27 April 1994, amended by Orders in Council 961-94 dated 22 June 1994, 829-95 dated 14 June 1995, 1495-95 dated 15 November 1995 and 1636-96 dated 18 December 1996;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted regarding those amendments;

WHEREAS section 69.0.1 of the Health Insurance Act provides that a regulation adopted under subparagraph *h*, *h.1* or *h.2* of the first paragraph of section 69 of that Act following a contract with a supplier pursuant to section 3.1 of the Act is not subject to the provisions concerning the obligation of publication and the date of coming into force which are set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS the Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act is made under subparagraph *h* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act following a contract with suppliers pursuant to section 3.1 of that Act and that it is not subject to the provisions concerning the obligation of publication and the date of coming into force which are set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act;

WHEREAS it is expedient that the Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act come into force on 1 June 1997;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### Regulation to amend the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29, s. 3, 5<sup>th</sup> par. and s. 69, 1<sup>st</sup> par., subpar. *h*)

1. Divisions I and II of Part I of Chapter V of Title Two of the Regulation respecting devices which compensate for a physical deficiency and are insured under the Health Insurance Act, made by Order in Council 612-94 dated 27 April 1994 and amended by Orders in Council 961-94 dated 22 June 1994, 829-95 dated 14 June 1995, 1495-95 dated 15 November 1995 and 1636-96 dated 18 December 1996, are replaced by those appearing in Schedule I to this Regulation.

2. This Regulation comes into force on 1 June 1997.